

Av. da Liberdade, nº 245-6º - 1269-033 LISBOA ::: T: 213110560

Sector Cultural: [cultural@lb.mofa.go.jp](mailto:cultural@lb.mofa.go.jp) ::: [www.pt.emb-japan.go.jp/](http://www.pt.emb-japan.go.jp/) ::: <http://web-japan.org/>

## ::: Eventos

### » Bolsa de Estudo para Alunos de Estudos Japoneses – 2015

O Ministério da Educação, Cultura, Desporto, Ciência e Tecnologia do Japão (MEXT) concede bolsas de estudo, com a duração de 1 ano, para estudos académicos no Japão a estudantes portugueses que queiram aprofundar os seus conhecimentos em língua Japonesa, assuntos do Japão e cultura Japonesa. Estas bolsas têm o objetivo de promover a mútua compreensão e aprofundar as relações de amizade entre o Japão e os outros países pela utilização de avançados conhecimentos da língua e cultura Japonesas. Candidaturas até ao dia 27 de Fevereiro de 2015.

Mais informações e obtenção de formulário de candidatura: Sector Cultural da Embaixada do Japão –  
Tel: 213110560 | Email: [cultural@lb.mofa.go.jp](mailto:cultural@lb.mofa.go.jp)

### » Mimi Animação – Máscaras e Dança Japonesa

Uma oficina muito especial, orientada por Beniko Tanaka. Neste atelier destinado a famílias, vamos produzir uma pequena animação, com máscara e dança Japonesa, onde cada participante será uma marioneta! Primeiro, há que criar uma máscara de papel de uma personagem típica Japonesa; depois aprender uma pequena dança de Bon-Odori, que usaremos numa animação. No fim o clip da animação fica para todos! Nascida em Tóquio, Japão, Beniko Tanaka chegou a Portugal em 2005, com um diploma em arte do vidro (TAMA - Universidade de Arte de Tóquio). É no Ar.Co (Escola de Arte Independente, em Lisboa) que completa a sua formação, com uma licenciatura em Desenho e Artes Visuais.

MUSEU DA MARIONETA | 8 FEVEREIRO | 10h30 |

1 adulto + 1 criança com mais de 6 anos | 6€ | marcação prévia | participantes 6 > 24

Mais Informações: Museu da Marioneta - Convento das Bernardas - Rua da Esperança, nº 146, 1200-660 Lisboa |  
Tel: 213 942 810

### » O antigo Japão na Casa-Museu Anastácio Gonçalves

A Casa-Museu Anastácio Gonçalves inaugurou, no passado dia 27 de Novembro, a exposição *Imagens de um mundo flutuante: estampas, livros e álbuns da coleção Paul Ugo Thiran*. A mostra reúne mais de seis dezenas de obras em papel dos séculos XVIII a XX que representam cenas do quotidiano da cultura urbana das principais cidades do Japão, com especial enfoque em Edo, actual Tóquio.

As peças apresentadas são um valioso testemunho das mudanças sociais e económicas ocorridas na sociedade nipónica com a chegada dos Tokugawa ao poder, o que proporcionou às classes mais populares a valorização do ócio e do prazer.





Retratos de cortesãs e de actores de Kabuki, estampas eróticas, guias urbanos e vistas de lugares famosos, paisagens, poemas ilustrados, cenas de *Sumō* e de batalhas, composições de flores e de aves, demonstram o gosto pela extravagância, pelo luxo e pela ostentação, reflectindo o espírito do *ukiyo-e*, ou seja, das imagens de um mundo efémero ou flutuante.

Paul Ugo Thiran, belga que adoptou Portugal para viver, foi um grande colecionador de arte japonesa. Iniciou a sua colecção no Zimbabué, em 1968, ao adquirir uma estampa de Katsushika Hokusai. Ao longo de décadas, foi reunindo um valioso espólio tendo adquirido a última obra na Sotheby's, em Londres, em Março de 2009, poucos meses antes da sua morte.

A presença de uma colecção de arte japonesa na casa do colecionador Anastácio Gonçalves complementa a leitura da exposição permanente. O médico oftalmologista português foi um grande apreciador e comprador de porcelana chinesa e embora tenha visitado o Japão, nunca adquiriu peças de arte japonesas. A exposição *Imagens de um mundo flutuante: estampas, livros e álbuns da colecção Paul Ugo Thiran* é uma rara oportunidade para o visitante obter uma visão mais abrangente sobre as artes decorativas orientais.

Para mais informações contactar: Ana Mântua – Tel: 213540823/0923

Email: [divulgacao@cmag.dgpc.pt](mailto:divulgacao@cmag.dgpc.pt)

De 28 de Novembro de 2014 a 10 de Maio de 2015

De terça a domingo, das 10h00 às 18h00

Entrada gratuita no primeiro domingo de cada mês

## » Exposições Boro – Um Tecido de Vida (Fabric of Life) e Puras Formas (Naked Shapes)

Com a curadoria de Ayako Kamoza e sob o título de *Japão a Cru*, o MUDE – Museu do Design e da Moda, Coleção Francisco Capelo apresenta duas exposições sobre a cultura e o design nipónico: Boro – Um Tecido de Vida (Fabric of Life) e Puras Formas (Naked Shapes).

Ambas exposições abordam questões muito atuais, como a preservação dos recursos materiais, o respeito pela natureza, a reutilização ou transformação dos materiais e a duração de vida de cada produto. Patente até ao dia 8 de fevereiro de 2015.



**Horário da exposição:** de terça a domingo, das 10h00 às 18h00, com entrada livre.

**Mais Informações:** MUDE – Rua Augusta, nº 24, Lisboa / Tel: 218 886 117 / 218 171 892

## » Ciclo de Cinema Japonês na Cinemateca Portuguesa

No próximo mês de Março, com datas a anunciar oportunamente, a Embaixada do Japão e a Japan Foundation, em colaboração com a Cinemateca Portuguesa, promovem mais um ciclo dedicado ao cinema japonês, trazendo desta vez a Portugal, filmes de realizadores japoneses - **Kon Ichikawa** [*The Crowded Train*, 1957], **Naoko Oigami** [*MEGANE (Glasses)*, 2007], **Shinobu Yaguchi** [*Happy Flight*, 2008], **Nobuo Nakagawa** [*Adventure of Tobisuke*, 1949].

Mais informações: Embaixada do Japão, Sector Cultural | Tel: 213110560 | Email: [cultural@lb.mofa.go.jp](mailto:cultural@lb.mofa.go.jp)

## » Workshops de sushi na Escola Superior de Hotelaria e Turismo do Porto

No próximo mês de Março, com data a anunciar oportunamente, a Embaixada do Japão em colaboração com a Escola Superior de Hotelaria e Turismo do Porto promovem dois Workshops de sushi para alunos e público em geral. Os workshops são de entrada livre com inscrição obrigatória (detalhes a serem informados oportunamente).

Mais informações: Embaixada do Japão, Sector Cultural | Tel: 213110560 – Email: [cultural@lb.mofa.go.jp](mailto:cultural@lb.mofa.go.jp)

## ::: Notícias

### » KOBE Biennale 2015 – Abertura de candidaturas para a Competição Internacional

A Bienal de Kobe é um festival de arte internacional que tem decorrido de dois em dois anos, desde 2007, com a intervenção cultural e artística de diversos países, no porto da cidade de Kobe. Neste contexto, decorrem diversas competições e exposições de projectos, com grande destaque na bonita localização e passado histórico do porto desta cidade.

No âmbito desta bienal, encontram-se abertas as candidaturas de trabalhos artísticos para a Competição Internacional, em quatro áreas:

1. **“The Art in a Container International Competition”**,  
usando um contentor como espaço expositivo -  
<http://kobe-biennale.jp/en/compe/container/index.html> ;
2. **“The SHITSURAI ART International Competition”**,  
incorporando o porto de Kobe numa peça de arte  
<http://kobe-biennale.jp/en/compe/shitsu/index.html> ;
3. **“The Creative Toys International Competition”**,  
com a utilização de materiais naturais –  
<http://kobe-biennale.jp/en/compe/toy/index.html> ;
4. **“The Comic Illustration International Competition”**,  
que está a chamar atenção para a casa e o estrangeiro -  
<http://kobe-biennale.jp/en/compe/comic/index.html>

Para mais informações, contactar:

KOBE Biennale Organizing Committee Secretariat

E-mail: [kb\\_office@kobe-biennale.jp](mailto:kb_office@kobe-biennale.jp) / <http://kobe-biennale.jp/en/index.html>

## » Web Japan – Portal de informação sobre o Japão

O portal 'Web Japan' foi lançado com o apoio do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão, com o objectivo de ajudar as pessoas de qualquer parte do mundo a conhecerem um pouco mais sobre o Japão e sobre os Japoneses. Com mais de 300 milhões de 'hits' por ano, de todo o mundo, este portal de informação sobre o Japão tornou-se um dos mais visitados do país. O site disponibiliza informação fidedigna sobre o Japão, nas suas mais variadas perspectivas: cultura, turismo, sociedade, história e natureza. Convidamo-lo também a fazer uma pequena visita pelo Japão, através da 'Web Japan'!



<http://web-japan.org/>

## ::: Política e Economia no Japão

### » Nova Declaração do Primeiro Ministro do Japão sobre o Incidente relativo aos Reféns Japoneses na Síria (1 de Fevereiro) (em inglês)

[http://www.mofa.go.jp/ca/tp/page4e\\_000183.html](http://www.mofa.go.jp/ca/tp/page4e_000183.html)

### » Visita ao Médio Oriente do Primeiro-Ministro, Shinzo Abe (23 de Janeiro) (em inglês)

[http://www.mofa.go.jp/me\\_a/me1/eg/page3e\\_000284.html](http://www.mofa.go.jp/me_a/me1/eg/page3e_000284.html)

### » Mensagem do Japão relacionada com o Incidente relativo ao Alerta sobre a Execução de um Cidadão Japonês (20 de Janeiro) (em inglês)

[http://www.mofa.go.jp/me\\_a/me2/page16e\\_000004.html](http://www.mofa.go.jp/me_a/me2/page16e_000004.html)

### » Conferência de Imprensa pelo Ministro dos Negócios Estrangeiros, Fumio Kishida (em inglês)

[http://www.mofa.go.jp/announce/fm\\_press/index.html](http://www.mofa.go.jp/announce/fm_press/index.html)

### » Visão Básica da Soberania sobre as Ilhas Senkaku (em inglês)

<http://www.mofa.go.jp/region/asia-paci/senkaku/senkaku.html>

### » Declarações à Imprensa (em inglês)

<http://www.mofa.go.jp/announce/announce/index.html>